

in njegovo skrbjo za vesoljno Cerkv. S tem izražajo solidarnost s soljudmi in s skupnostjo božjega ljudstva.

Ihre Opfergabe am Samstag und Sonntag werden wir als "Peterspfennig" entgegennehmen. Der Peterspfennig dient zum Erfüllen der Aufgaben, die dem Heiligen Vater für die Gesamtkirche obliegen. Die Katholiken geben so ein konkretes Zeichen ihrer Verbundenheit mit dem Bischof von Rom und seiner Sorge für die Weltkirche. Sie bekunden ihre Solidarität mit den anderen Ortskirchen und der ganzen Gemeinschaft des Gottesvolkes.

02.07. 13. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 13. NEDELJA MED LETOM

MARIÄ HEIMSUCHUNG / OBISKANJE DEVICE MARIJE

Um/ob 8.30 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:

Johannes Joschl und Hausverstorbene (164/17)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Jessica Schildberger, Lisa Schildberger, Julia Stuller und / ter prostovoljci / Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Hren Petra und Kampusch Ferdinand

Kirchtag bei der Kirche St. Andrä in der Pfarre St. Philippen um 10.00 Uhr / Žegnanje pri sv. Andreju v šentlipški fari, ob 10. uri.

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat

Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: www.pfarre-sittersdorf.at oder www.zitaravas.at

E-Mail: kanzlei@pfarre-sittersdorf.at

Rein privat: martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 17.00 bis 18.30 Uhr

Uradne ure vsak četrtek od 17.00 do 18.30 ure

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb



GÜLTIG: / VELJAVNO:

04.06.2017 – 02.07.2017

ZEIT IM JAHRESKREIS / ČAS MED LETOM

***Sehr geehrte Angehörige der Sittersdorfer Pfarre!
Spoštovani člani žitajske fare!***

Bitte beachten Sie, dass wir an den beiden Sonntagen, 25.06. und 02.07. in unserer Kirche die Hl. Messe bereits um 8.30 Uhr feiern werden! / Opozarjamo vas, da je v nedeljo, 25. junija in 2. julija v naši cerkvi sveta maša že ob 8.30 uri!

Želimo vas tudi opozoriti, da vsi tisti, ki ne bi mogli priti ob nedeljah k sveti maši v Žitari vasi, se lahko udeležite svete maše v Mochoritschevi kapeli v Rikarji vasi, vsako nedeljo in vsak praznik, ob 20. uri, vse do 17. septembra.

Ich möchte nochmals kurz darauf hinweisen, dass Ihnen bei Verhinderung, in der Sittersdorfer Kirche den Sonntags-Gottesdienst zu besuchen, die Möglichkeit zur Verfügung steht, in der Mochoritsch-Kapelle in Rückersdorf bis 17. September an jedem Sonntag und jedem Feiertag um 20 Uhr eine Hl. Messe mitzufeiern.

Am Donnerstag, den 15. JUNI, 9 Uhr, werden wir das Fronleichnamfest feiern.

Das Fronleichnamfest ist ein Hochfest im Kirchenjahr der katholischen Kirche, mit dem die leibliche Gegenwart Jesu Christi im Sakrament der Eucharistie gefeiert wird.

Deshalb möchte ich Sie, liebe Pfarrangehörige, herzlich einladen, wenn es ihre Zeit erlaubt, mit Freude an dieser Fronleichnam-Prozession teil zu nehmen.

So lade ich **dazu die heurigen ERSTKOMMUNION-KINDER** und **SCHÜLER ein**, bunte Blüten-Blätter mitzubringen, um sie bei jedem Altar am Boden auszustreuen.

Zum Besuch der Hl. Messe und zur Teilnahme an der Prozession lade ich aber auch ein: die FREIWILLIGE FEUERWEHR, die JÄGERSCHAFT, die JUGEND, die SPORTLER... KOMMEN SIE IN IHREN UNIFORMEN/DRESSEN und GEHEN SIE IN DER PROZESSION IN IHRER GRUPPE. Wenn Sie eine eigene Fahne haben, bringen Sie diese zur Prozession mit.

Mit unserer Teilnahme an der Hl. Messe und an der Prozession wollen wir Jesus Christus für seine Gegenwart unter uns in der Gestalt des Brotes und des Weines danken.

Ich würde mich über eine mächtige Fronleichnam-Prozession im heurigen Jahr sehr freuen, ist doch auch unser Glaube an den Allmächtigen tief und stark.

Prisrčno vas vabim, dragi farani, da vsi, ki boste na praznik Svetega Rešnjega Telesa in Krvi doma, radi pridite k sveti maši in procesiji, ki bo 15. JUNIJA.

Tako vabim letošnje **PRVOOBHAJANCE in ŠOLARJE**, ki naj prinesejo cvetje, ki ga bodo pri vsakem oltarju potrosili na tla. K sv. maši in procesiji vabim tudi **GASILCE, LOVCE, MLADINO, ŠPORTNIKE ... PRIDITE OBLEČENI V SVOJIH UNIFORMAH IN V PROCESIJI BODITE SKUPAJ.** Če imate svojo zastavo, jo prinesite in jo boste nosili v procesiji.

Naj bo naša sveta maša in procesija v zahvalo Jezusu Kristusu za njegovo navzočnost med nami pod podobo kruha in vina. Vesel bom, če bo naša letošnja telovska procesija mogočna, saj je tudi naša vera v Vsemogočnega globoka in trdna.

Wir erinnern, dass wir einen Pfarrausflug - vom 16.09. bis 17.09.2017 - nach Salzburg organisieren, wie im Detail schon in vergangenen Verlautbarungen ausgeführt. Zum Ende des Monats Juni müssen wir dem Reiseveranstalter die endgültige Teilnehmer-Zahl bekanntgeben,

27.06. Dienstag der 12. Woche im Jahreskreis / Torek 12. tedna med letom

HL. HEMMA VON GURK, Stifterin von Gurk und Admont / sv. EMA KRŠKA (+1045) / Ustanoviteljica Krške škofije in samostana v Admontu.

29.06. Donnerstag der 12. Woche im Jahreskreis / Četrtek 12. tedna med letom

HL. PETRUS UND HL. PAULUS, Apostel / Sv. PETER IN PAVEL, apostola

Um / ob 19.00 Uhr / uri – Hl. Messe für / sv. maša za für: Pfarrer Josef Damej (78/17) - 50-igster Jahrestag seiner Priesterweihe / 50 letnica njegovega duhovniškega posvečenja; Paul und Anni Potočnik (118/17)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: 29.06. vabim vse ministrante, ki lahko pridete, **ob 19. uri** k sveti maši / ich lade alle Ministrantinnen, die kommen können, um **19.00 Uhr** zur Heiligen Messe.

Poje cerkveni pevski zbor. Na orglah Špela Filipič / Es singt der Kirchenchor. An der Orgel Ana Elisabeta Filipič

01.07. Samstag der 12. Woche im Jahreskreis / Sobota 12. tedna med letom

Um / ob 19.00 Uhr / uri – Hl. Messe für / sv. maša za für: Charlotte Kleeweis (119/17); Mario und Valentin Mataidl und Angela Radovanić (167/17)

LEKTOREN – LEKTORJI: Glinik Adolf und Glinik Michael

Vaš dar v soboto in nedeljo bo namenjen kot „Petrov novčič“, ki služi izpolnjevanju nalog, ki jih opravlja najvišja pastirska služba vesoljne Cerkve. Z nabirko Petrovega novčiča katoličani vidno pokažejo povezanost s svetim očetom

Wir spenden bei der heiligen Messe vor dem Schluss-Segen all jenen, die dies wünschen, die Krankensalbung / Pri sveti maši bomo tistim, ki boste želeli, pred blagoslovom, podelili bolniško maziljenje.

Wir freuen uns alle, dass diesen Gottesdienst die älteren Mitglieder der Jungschar-Gruppe gesanglich mitgestalten werden / Veseli smo, da bodo pri sv. maši peli starejši člani otroške skupine.

Nach der Hl. Messe sind Sie alle auf eine Bewirtung und ein gemütliches Beisammensein in das Pfarrheim eingeladen / Po sveti maši ste vsi povabljeni na pogostitev v farno dvorano.

**25.06. 12. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 12. NEDELJA
MED LETOM**

Um/ob 8.30 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Michael Puschnig und Vater Michael (155/17)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Lena Gregoritsch - Tamara Gregoritsch - und / ter prostovoljci / Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Mag. Traun Anton und Mag. Urban Rudolf

Ob 10. uri sv. maša pri kapelici sv. Huberta na Krugli v šentlipški fari / Um 10.00 Uhr Hl. Messe bei der Hubertuskapelle auf der Krugla in der Pfarre St. Philippen: für alle verstorbenen Jäger der Jägerschaft Sittersdorf I,II,III / za vse rajne lovce lovskega združenja Žitara vas I, II in III

Am Sonntag, dem 25. Juni 2017, um 19. Uhr Fest der Jugend und Heilige Messe in Schwabegg. Alle Jugendliche sind herzlich eingeladen / V nedeljo, 25. junija 2017, ob 19. uri PRAZNIK MLADINE in SV. MAŠA v Žvabeku. Vsi mladi ste prisrčno vabljeni na srečanje.

weshalb wir weitere Interessenten um baldige Anmeldung in der Pfarrkanzlei oder bei Mag. Anton Traun, Tel.: 0660 406 37 90, bitten. Die Kosten von EUR 95,-- pro Person können Sie durch BARZAHLUNG in der Pfarrkanzlei oder durch Überweisung an das Pfarramt Sittersdorf/Žitara vas IBAN AT06 3910 0000 3811 5739 begleichen.

Farni izlet - Od 16.09. do 17.09.2017 v Salzburg z ogledom starega mesta, obiskom romarskega svetišča v Maria Plainu ter drugih znamenitosti. Cena 95 €.

Prosimo vas za prijave v uradnih urah ali po sveti maši ali pri gospodu mag. Antonu Traunu, tel.: 0660 406 37 90, do konca junija. Plačate lahko med uradnimi urami ali nakažete na Župnijski urad Sittersdorf/Žitara vas IBAN AT06 3910 0000 3811 5739

Katholisches Bildungshaus Tainach, Propsteiweg lädt ein / Katoliški dom prosvete vabi, Tel.: 04239/2642:

Ljubiti - zaživeti v polnosti, od 09.06.2017, 18.00 do 11.06.2017, 13.00 Duhovna obnova za zakonce - Ni boljšega zdravila za samotno srce kakor ljubezen in če poslušamo drug drugega s pozornim in prizadetim srcem. Le v ljubezni zacveti naše življenje, obrodi najlepše sadove: pozornost, potrpljenje in skupno radost. Ljubezen pomeni gledati drugega z njegovimi očmi ter slišati tudi tihe melodije njegovega srca.

Ljubezen je vsekakor več kakor romantika prve zaljubljenosti. Prava in nepreklicna ljubezen se izpriča v zvestobi in vsakdanjosti.

EDV for Kids - Mo., 17. - Fr., 21. Juli 2017

In diesem Kurs lernen Kinder den sinnvollen Umgang mit dem Computer. Behandelt werden IT-Grundlagen, Windows, Word,

Excel und PowerPoint sowie der sichere Umgang mit dem Internet.

Das Angebot richtet sich an Kinder, die mindestens die 3. und höchstens die 5. Schulstufe abgeschlossen haben.

V tečaju se bodo otroci učili smiselno uporabljati računalnik. Obravnavali bodo IT-osnove, Windows, Word, Excel in PowerPoint in varno uporabo interneta.

Ponudba je za otroke, ki so končali vsaj 3. in največ 5. šolsko stopnjo.

Mathe macht Spaß / Matematika je zabavna - So., 13. - Fr., 18. Aug. 2017

„Mathe macht Spaß“ ist das Motto des fünftägigen Mathecamps in Tainach. Das Camp richtet sich an Schüler der 5. bis 8. Schulstufe.

- Täglicher Mathematikunterricht mit jungen Studenten und Experten
- Auffrischung des Mathematikstoffes und gezielte Vorbereitung auf das nächste Schuljahr
- Mathematik verstehen und im Alltag anwenden können
- Verknüpfung zu anderen Naturwissenschaften
- Vorbereitung auf eine Nachprüfung nach Absprache möglich

- Bei genügend Interessenten/innen könnte sich auch eine Gruppe außerhalb der angegebenen Schulstufen bilden

English Summer Kids & Teens Camp - Sprachcamp, 23. - 28.07.2017 - Kurs und volle Verpflegung: € 380.00

Best of 10 - Poletna glasbena delavnica za zborovske pevke in pevce, solistke in soliste - 06.-10.08.2017

Tečajnina: € 170.00; šolarji in študenti: € 125.00;

Penzionske cene z nočitvijo:

21.06. Mittwoch der 11. Woche im Jahreskreis/Sreda 11. tedna med letom – Hl. Aloisius Gonzaga, Ordensmann / Sv. Alojzij Gonzaga, redovnik (1568-1591)

Um/ ob 19.00 Uhr / uri Hl. Messe / sv. maša za / für: Franz Ounitsch, Terezija in Alois Raschun (162/17)

22.06. Donnerstag der 11. Woche im Jahreskreis / Četrtek 11. tedna med letom – Hl. Paulinus, Bischof von Nola / sv. Pavlin iz Nole, škof (355-431), Hl. John Fisher, Bischof von Rochester/ sv. Janez Fisher, škof (1469-1535), und Thomas Morus (1477-1535), Lordkanzler, Märtyrer / Tomaž More, mučenec

Um/ ob 19.00 Uhr / uri Hl. Messe / sv. maša za / für: Josefa Wurm und Albine Drobesh (36/17)

23.06. Freitag der 11. Woche im Jahreskreis / Petek 11. tedna med letom

Um / ob 19.00 Uhr / uri – Hl. Messe für / sv. maša za / für: Rosalia Markovitz (303/15)

Heilige Messe in der Kapelle Orsini-Rosenberg um 18.30 Uhr / Sv. maša v kapeli družine Orsini-Rosenberg ob 18.30 uri

24.06. Samstag der 11. Woche im Jahreskreis / Sobota 11. tedna med letom – GEBURT DES HL. JOHANNES DES TÄUFERS, DIÖZESANPATRON VON GURK / ROJSTVO JANEZA KRSTNIKA, PATRON KRŠKE ŠKOFIJE

Um/ ob 16.00 Uhr / uri Hl. Messe / sv. maša za / für: Josef und Hilde Pasterk; Maria, Willi, Matthäus und Sophie Pasterk; Boris Sem und Elmar Pichler (158/17)

LEKTOREN – LEKTORJI: Glinik Adolf und Mitsche Erich

Wir begehen heute in unserer Pfarre in feierlicher Form den Tag der ÄLTEREN GENERATION / V naši fari praznujemo danes DAN STAREJŠE GENERACIJE.

17.06. Samstag der 10. Woche im Jahreskreis / Sobota 10. tedna med letom

Um/ ob 19.00 Uhr / uri Hl. Messe / sv. maša za / für:
Manfred Topar (311/16); Maria und Johann Krabath (94/17);
Maria und Siegfried Kaiser (159/17); Rochus Potočnik-
Jahresmesse (161/17)

LEKTOREN – LEKTORJI: Glinik Adolf und Kampusch Ferdinand

Am Samstag, den 17 Juni, werden die Hl. Messe Sängler des MGV Sittersdorf gesanglich umrahmen / V soboto, 17. junija bodo pri sv. maši sodelovali s petjem pevci MGV Žitara vas

Wir begehen heute um 16 Uhr in der Pfarre St. Philippen in feierlicher Form den Tag der ÄLTEREN GENERATION / V šentlipški fari praznujemo danes DAN STAREJŠE GENERACIJE.

Wir spenden bei der heiligen Messe nach dem Schluss-Segen all jenen, die dies möchten, die Krankensalbung / Pri sveti maši bomo tistim, ki boste želeli, po blagoslovu, podelili bolniško maziljenje.

18.06. 11. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 11. NEDELJA MED LETOM

Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:
Eduard Tazol (339/15)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Yvonne Gomernik - Sara Hren - Hanna Kleinbichler - Emma Kleinbichler - und / ter prostovoljci / Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Mitsche Erich und Glinik Michael

Am Sonntag, den 18. Juni laden wir zur Hl. Messe alle Mitglieder des Pfarrgemeinderates in der letzten (2012-2017) und neuen Periode ein / V nedeljo, 18. junija, vabimo k sv. maši člani Farnega sveta v obdobju 2012-2017 in sedanje nove člani.

Polni penzion: € 48.00; Polpenzion (s kosilom): € 39.00;
Polpenzion (z večerjo): € 36.00; Doplačilo za enoposteljno sobo: € 8.00

Prijave pri Referatu za družine / Anmeldung beim Familienreferat: 0676 8772 3400

Od nedelje, 23.07. do sobote, 29.07.2017

Reka Mura, dober dan - Slovenski počitniški teden za družine - prof. Sten Vilar in p. Miha Sekolovnik

Počitnice z dodano vrednostjo - Družinske počitnice Ferien mit Mehrwert - Familienferien

Od nedelje/vom Sonntag, 30.07. do sobote/bis Samstag, 12.08.2017 Frančiškanski samostan/Franziskanerkloster sv. Duje, otok/Insel Pašman

Martin Horvat
Župnijski upravitelj / Pfarrprovisor

04.06. PFINGSTEN / BINKOŠTNA NEDELJA

Um / ob 10.00 Uhr / uri Hl. Messe für / sv. maša za:
Katharina und Josef Zippusch (125/17)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Jessica Schildberger, Lisa Schildberger, Julia Stuller und / ter prostovoljci / Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Zich Romy und Glinik Michael

05.06. PFINGSTMONTAG / BINKOŠTNI PONEDELJEK – MATI CERKVE

– Hl. Bonifatius, Bischof, Glaubensbote in Deutschland, Märtyrer / Sv. Bonifacij, škof in mučenec (673-754)

Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Ernsti Piroutz (100/17); Oswald Wrienz (11/2017)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Elisa Gregoritsch, - Lara Gregoritsch, Mokina Sarah, Katharina Hrowath und / ter prostovoljci / Freiwillige
LEKTOREN – LEKTORJI: Pirouc Melitta und Kampusch Ferdinand

Um/ob 10.00 Uhr / uri Hl. Messe auch am Hemmaberg, sv. maša tudi na gori sv. Eme

07.06. Mittwoch der 9. Woche im Jahreskreis / Sreda 9. tedna med letom

Ab / od 8.00 Uhr / ure dalje – Krankenbesuche - bitte melden; obisk bolnikov-prosim javite!

08.06. Donnerstag der 9. Woche im Jahreskreis / Četrtek 9. tedna med letom

Um/ ob 19.00 Uhr / uri Hl. Messe / sv. maša za / für: Rudolf Markowitz (75/17); Ignaz Tanzer - Jahrestag (200/16)

10.06. Samstag der 9. Woche im Jahreskreis / Sobota 9. tedna med letom

JUNGSCHARGRUPPE - ABSCHLUSSWANDERTAG MIT JUNG und ALT mit dem Ziel WILDENSTEINER WASSERFALL. Treffpunkt um 8.00 Uhr beim Pfarrhaus / OTROŠKA SKUPINA - ZAKLJUČNI POHOD z mladimi in starejšimi, ko si bomo ogledali SLAP pri Galiciji. Dobimo se pri farovžu, ob 8. uri

11.06. DREIFALTIGKEITSSONNTAG / SVETA TROJICA – Hl. Barnabas, Apostel / Sv. Barnaba, apostol

Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Anton Pöck, Ursula Markowitz, Erika und Florian Kuster und Eltern (110/17); Siegfried Glinik in Josef Astei (132/17); Valentin Janesch (152/17); Micheu und Ehrlich Verstorbene; Karl und Maria Habernig (153/17); Hubert Wicher (165/17); Amalia in Jože Gregorn in vse Gregornove hišne umrle (166/17)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Victoria Micheuz - Christina Micheuz, und / ter prostovoljci / Freiwillige
LEKTOREN – LEKTORJI: Glinik Michael und Hren Petra

Spende: Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für den Missions-Theologen (Olivier Randriatsihoarana) im bereitgestellten Körbchen / Prostovoljno lahko darujete v košarico, ki se nahaja pri ambonu, za misijonskega študenta teologije

Evharistični koncert dekanijskih cerkvenih pevskih zborov dekanije Dobrla vas v Dobrli vasi, ob 19. uri / Eucharistisches Konzert der Kirchenchöre des Dekanates Eberndorf in Eberndorf um 19 Uhr.

14.06. Mittwoch der 10. Woche im Jahreskreis/Sreda 10. tedna med letom

Um 18.30 Uhr Heilige Messe und Fronleichnam-Prozession in St. Philippen

15.06. DONNERSTAG/ČETRTEK - HOCHFEST DES LEIBES UND BLUTES CHRISTI – FRONLEICHNAM / SV. REŠNJE TELO IN SVETA REŠNJA KRI – Hl. Vitus (Veit) Märtyrer in Sizilien / Sv. Vid (+305), mučenec

Um / ob 9.00 Uhr / uri Hl. Messe für / sv. maša za: Anna und Vitus Mischitz und deren Eltern (163/17), Franz und Theresia Mitsche (168/17)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Marie Komposch und Clara Komposch ter prostovoljci / Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Pirouc Melitta und Zich Romy

PO SV. MAŠI BO PROCESIJA / NACH DER HL. MESSE PROZESSION